

Näj

BBblüv®

- TR Neopren Yüzme Yeleği
- EN Adjustable Neoprene Swim Vest
- FR Gilet de natation évolutif en néoprène
- ES Chaleco para nadar evolutivo de neopreno
- IT Gilet da nuoto in neoprene per bambini in età evolutiva
- DE Mitwachsende Neopren-Schwimmweste
- PT Colete de Natação de Neoprene Evolutivo



Lütfen kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

Please read the instruction manual carefully before use.

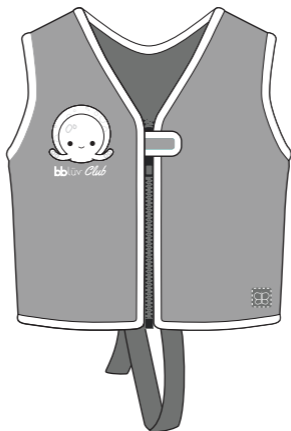
Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant l'utilisation.

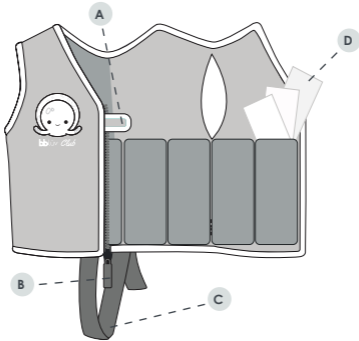
Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar.

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Vor Gebrauch bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

Leia o manual de instruções com atenção antes de utilizar.



**A**

Koruyucu bant
 Protective flap
 Rabat de protection
 Solapa protectora
 Patta protettiva
 Schutzlasche
 Aba Protetora

B

Fermuar
 Zipper
 Fermeture éclair
 Cremallera
 Cerniera
 Reißverschluss
 Fecho-éclair

C

Güvenlik kemeri
 Safety strap
 Sangle de sécurité
 Tiras de seguridad
 Cinghia di sicurezza
 Sicherheitsgurt
 Cinta de segurança

D

Çıkanabilir şamandıralar
 Removable standalone floats
 Flotteurs amovibles indépendants
 Flotadores independientes desmontables
 Galleggianti rimovibili indipendenti Einzel
 abnehmbare Schwimmer
 Flutuadores amovíveis independentes

Beden Size Taille Talla Taglia Größe Tamanho	Ağırlık* Weight* Poids* Peso* Peso* Gewicht* Peso*	Yaş* Age* Âge* Edad* Età* Alter* Idade*
S	24 - 40 lb / 11 - 18 kg	1 - 3
M	40 - 66 lb / 18 - 30 kg	3 - 6

* *En doğru seçim için, yaşına değil, bebeğin ağırlığına göre beden seçin. Yaş grupları sadece referans için verilmiştir.*

For best fit results, choose sizing according to the baby's weight, not their age. Ages are for reference only.

Pour un résultat optimal, choisissez la taille en fonction du poids du bébé et non de son âge. L'âge de l'enfant n'est qu'une référence.

Para un mejor ajuste, elija la talla según el peso del bebé, y no según su edad. La edad sólo debe usarse como referencia.

Per risultati ottimali di vestizione, scegli la taglia in base al peso del bambino, non alla sua età. L'età è da intendersi a livello puramente indicativo.

Damit der Schlafsack gut passt, wählen Sie die Größe anhand des Gewichtes des Kindes aus und nicht anhand seines Alters. Das Alter dient alleinig als Referenz.

Para melhores resultados, escolha o tamanho de acordo com o peso do bebé, não com a sua idade. A idade é apenas para ser utilizada como referência.

Näj

TR	Türkçe	6
EN	English	9
FR	Français	12
ES	Español	18
IT	Italiano	15
DE	Deutsch	18
PT	Português	24

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Tüm şamandıralar yerindeyken kaldırma kuvvetini test ederek başlayın. Gerekli yüzdürme seviyesi için EN 13138-1: 2014

Şamandıra sayısını azaltmak, çocuğunuz daha fazla yüzeceği için yeleğin sağladığı güvenlik seviyesini azaltır.

NAJ NASIL KULLANILIR?

Çocuğunuzun yüzmeye becerilerine bağlı olarak, aşağıdaki adımları izleyin ve yüzdürme seviyesini ayarlayın:

1. Çocuğunuz omuz seviyesinde yüzene kadar (ortadan başlayarak) önden ve arkadan eşit olarak şamandıraları **D** azaltın.
2. Uygun yüzdürme seviyesine ulaştığınızda, şamandıraları **D** çıkarmayı bırakın ve **B** fermuarının güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.
3. Çocuğunuzun ellerini tutun ve bacaklarını çırpması için teşvik edin ve ellerinizi birer birer bırakın.
4. Çocuğunuz hazır olduğunda, yanınızdan ayrılmanın ve havuzun etrafında özgürce hareket etmenin güvenli olduğunu keşfedecektir.
5. Çocuğunuz güvenle yüzdüğünde, tek seferde bir veya iki şamandıra **D** çıkarmaya başlayın (dengeyi korumak için eşit olarak), böylece çocuğunuz daha az şamandıra ile yüzdürme seviyesine alışabilir.
6. Son şamandıraları çıkardığınız da ve çocuğunuz ilk kez yardımsız yüzdüğünde, ikiniz de başarı duygusu hissedeceksiniz.

Lütfen Näj'in bir can yeleđi olmadığını unutmayın. Çocuklar, suyun içinde veya yakınındayken her zaman sorumlu bir yetişkin yüzücü tarafından gözetim altında olmalıdır.

Ebeveyn'nin her zaman suda kalması ve çocuđunun elini tutması çok önemlidir. Çocuđunuzun kendine güvenini kazandıđından ve kendi denge duygusunu bulurken Näj'in kaldırma kuvvetini kontrol etmeyi öğrendiđinden emin olun.

NÄJ'DAN EN İYİ ŞEKİLDE YARARLANMAK İÇİN İPUÇLARI

- Şişirilebilir kolluk veya koltuklardan geçiş yaparken, çocuđunuza Näj yüzme yeleđinin sağladığı yeni denge duygusuna uyum sağlaması için zaman vermek önemlidir.
- Bazı çocukların suya güvenmeleri diđerlerinden daha uzun sürer. Sabırlı olmakta fayda var. Gergin bir çocuđı Näj tarafından sunulan özgürlük, çocuđunuza bolca keyif verecektir.
- Uygun miktarda şamandıra kullanmak esastır. Çok fazla veya çok az şamandıra giymek güvenli deđildir.
- Çocuđunuzun kaldırma kuvvetini kontrol etmesi önemlidir.
- Çocuđunuzun suda hareketsiz kalmaması gerektiđini unutmayın. Çocuđunuz kollarını ve bacaklarını hareket ettirmelidir.
- Güvenlik önlemi olarak, aşıđıdaki durumlarda çocuđunuz için şamandıra sayısını düzenleyin:
 - Çocuđunuz su kenarında oynarken
 - Çocuđunuz yüzme seansının sonunda yorulduđunda
 - Çocuđunuza yeni bir yüzme tekniđi öğretirken

BEDEN ÖNERİLERİ

Lütfen bu kılavuzdaki (s.4) beden tablosuna bakın. En iyi sonuçlar için, mümkünse, satın almadan önce Nāj yüzücü yeleğini suya girmeden deneyin. Nāj şamandıralar çıkarıldıktan sonra çocuğunuzun vücuduna dar bir t-shirt gibi tam olarak oturmalıdır.

Çocuklar ortalama olarak, 14-16 ayda bir Nāj yüzücü yeleği içinde bağımsız hareket edebilecek kadar zihinsel ve fiziksel olarak gelişmiştir. Ancak suda bağımsız olmayı öğrenmek 12 aydan çok önce başlayabilir.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Her kullanımdan sonra tüm şamandıraları çıkarın.
- Soğuk suda elde yıkayınız. Koyu renkleri ayrı yıkayın. Çamaşır suyu kullanmayınız.
- Su ile durulayın ve iyice kurummasını bekleyin.
- Sadece asarak kurutunuz. Ütülemeyin veya kuru temizleme yapmayın.
- Ürünü, kullanılmadığı zamanlarda güneş ışığından veya doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun.

⚠UYARILAR

- Yalnızca sürekli ve yetkin bir yetişkin gözetiminde kullanın.
- Bu yelek boğulmayı engellemez. Nāj yüzücü yeleğini can yeleği olarak kullanmayın.
- Nāj'in çocuğa tam oturduğundan emin olun. Lütfen yukarıda belirtilen boyut önerilerine bakın.
- Kullanımdan önce ve kullanım sırasında fermuarın güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Nāj Yüzme Yeleği altındaki emniyet kemeri arızalı veya hasarıysa yeleği kullanmayın.

BEFORE FIRST USE

Start by testing the buoyancy with all floats in place. This is the required level of buoyancy for EN13138-1: 2014.

Removing the number of floats (i.e., reducing the buoyancy) adjusts the level of safety provided by the vest, as your child will be less buoyant.

HOW TO USE THE NÄJ

Depending on your child's swimming skills, adjust the level of buoyancy by following these steps:

1. Remove an equal amount of floats **D** from front and back of the Näj (starting from the middle), until your child is floating at shoulder level.
2. Once you reach the appropriate level of buoyancy, stop removing floats **D** and make sure the zipper **B** is securely fastened.
3. Hold your child's hands and encourage your child to kick with their legs and let go of your hands, one at a time.
4. When your child is ready, they will discover that it is safe to leave your side and move freely around the pool.
5. Once your child is swimming with confidence, begin removing one or two floats **D** at a time (evenly to maintain balance), so your child can get used to the lower level of buoyancy.
6. Once the last set of floats is removed and your child swims unaided for the first time, you should both feel a sense of accomplishment.

Please remember that the Näj is not a life jacket. Children must always be supervised, when in or near the water, by a responsible adult swimmer.

It is very important to stay with your child at all times in the water and to hold their hand. Make sure your child gains confidence and learns to control the level of buoyancy of the Näj while finding their own sense of balance.

TIPS ON GETTING THE MOST OUT OF YOUR NÄJ

- When transitioning from inflatable arm bands or seats, it is important to give your child time to adjust to the new sense of balance provided by the Näj swim vest.
- Some children take longer than others to become confident in the water. It's worth it to be patient with a nervous child, as the freedom offered by the Näj will give your child plenty of enjoyment.
- It is essential to use the appropriate amount of floats. It is unsafe to wear too many floats or too few.
- It is important that your child controls the buoyancy, and not the other way around.
- Remember that your child cannot remain motionless in the water. Your child must move their arms and legs.
- As a safety precaution, reset the original number of floats for your child when:
 - Your child is playing by the water
 - Your child is tired at the end of a swimming session
 - You are teaching your child a new swimming technique

SIZE RECOMMENDATIONS

Please refer to the size chart in this manual (p.4). For best results, where possible, before purchasing, try on the Näj swim vest without the floats. The Näj should fit snugly on your child's body. Like a tight T-shirt.

On average, at 14-16 months, children are mentally and physically developed enough to be independent in a Näj swim vest. However, learning to be independent in the water can start well before 12 months.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove all floats after each use.
- Hand wash in cold water. Wash dark colors separately. Do not use bleach.
- Rinse with water and let dry thoroughly.
- Line dry only. Do not tumble dry, iron, or dry clean.
- Keep the product away from sunlight or direct sources of heat when it is not in use.

WARNINGS

- Use only with constant and competent adult supervision.
- This vest does not prevent drowning. Do not use the Näj swim vest as a life jacket.
- Ensure that the Näj fits the child properly. Please refer to the above-mentioned size recommendations.
- Ensure the zipper is securely fastened before and during use.
- Do not use if the safety strap at the bottom of the Näj Swim Vest is faulty or damaged.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Commencez par tester la flottabilité en laissant tous les flotteurs en place. Il s'agit du niveau de flottabilité requis pour la norme EN13138-1 : 2014.

Le retrait de flotteurs (c'est-à-dire la réduction de la flottabilité) réduit le niveau de sécurité fourni par le gilet, car l'enfant flottera moins.

COMMENT UTILISER LE NÄJ

En fonction de la capacité de l'enfant à nager, ajustez le niveau de flottabilité en suivant les étapes suivantes :

1. Retirez le même nombre de flotteurs **D** sur l'ensemble du Näj (à l'avant et à l'arrière, en partant du milieu), jusqu'à ce que l'enfant flotte dans l'eau au niveau des épaules.
2. Une fois que la flottabilité correcte a été trouvée, arrêtez de retirer des flotteurs **D** et assurez-vous que la fermeture éclair **B** est bien fermée.
3. Tout en lui tenant la main, encouragez votre enfant à donner des coups de pied dans ses jambes et à lâcher vos mains, une à la fois.
4. Lorsque votre enfant sera prêt, il découvrira qu'il est tout à fait sûr de quitter votre côté et de se déplacer librement autour de la piscine.
5. Une fois que votre enfant nage en toute confiance, commencez à retirer un ou deux flotteurs **D** à la fois (de manière uniforme pour maintenir l'équilibre), ce qui lui permettra de s'habituer à un niveau réduit de flottabilité.
6. Une fois que le dernier jeu de flotteurs est retiré et que votre enfant nage sans aide pour la première fois, vous devriez tous les deux ressentir un sentiment d'accomplissement.

N'oubliez pas que le Näj n'est pas un gilet de sauvetage. Les enfants doivent toujours être surveillés, lorsqu'ils sont dans ou près de l'eau, par un nageur adulte responsable.

Il est très important de rester avec votre enfant à tout moment dans l'eau en lui tenant la main. Assurez-vous que l'enfant gagne en confiance et apprenne à contrôler la flottabilité du Näj tout en trouvant son propre sens de l'équilibre.

CONSEILS POUR TIRER LE MEILLEUR DE VOTRE NÄJ

- Il est important de laisser à l'enfant le temps de s'adapter au nouveau sens de l'équilibre de son gilet de natation Näj, surtout lors d'une transition depuis des brassards flottants ou autre accessoires gonflables.
- Certains enfants mettent plus de temps que d'autres à devenir confiant dans l'eau. Il est bien de gentilement persister avec un enfant nerveux, car la liberté que lui offrira le Näj lui procurera beaucoup de plaisir.
- Il est essentiel d'utiliser la quantité appropriée de flotteurs. Porter trop de flotteurs ou pas assez de flotteurs est dangereux. Il est important que l'enfant contrôle la flottabilité et non l'inverse.
- N'oubliez pas que votre enfant ne peut pas rester statique dans l'eau. Le mouvement des bras et des jambes est nécessaire.
- Par mesure de sécurité, réinsérez le nombre initial de flotteurs dans le gilet de natation Näj lorsque :
 - Votre enfant joue au bord de l'eau
 - Votre enfant est fatigué à la fin d'une session de natation
 - Vous enseignez à votre enfant une nouvelle technique de nage

RECOMMANDATIONS DE TAILLE

Veillez vous référer au tableau des tailles de ce manuel (p.4). Avant l'achat et quand c'est possible, essayez le gilet de natation Näj, sans les flotteurs insérés. Le Näj doit être ajusté au corps de l'enfant, comme un t-shirt moulant.

En moyenne, un enfant de 14 à 16 mois est suffisamment développé mentalement et physiquement pour être autonome dans un gilet de natation Näj, mais apprendre à être autonome dans l'eau peut commencer bien avant 12 mois.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez tous les flotteurs après chaque utilisation.
- Lavez à la main à l'eau froide. Lavez les couleurs foncées séparément. Ne pas javelliser.
- Rincez à l'eau et laissez sécher complètement.
- Suspendre à l'air libre pour sécher. Ne pas mettre à la sècheuse, repasser ou nettoyer à sec.
- Tenez à l'écart de toute source de chaleur ou de la lumière directe du soleil lorsque le gilet n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENTS

- Utilisez uniquement sous la surveillance constante d'un adulte compétent.
- Ce gilet ne prévient pas contre la noyade. Le Näj ne doit pas être utilisé comme gilet de sauvetage.
- Assurez-vous que le Näj convient à la taille de votre enfant. Veuillez vous référer aux recommandations de taille mentionnées ci-dessus.
- Assurez-vous que la fermeture éclair est bien fermée avant et durant toute l'utilisation du gilet.
- N'utilisez pas le Näj si la sangle de sécurité située au bas du gilet est défectueuse ou endommagée.

ANTES DEL PRIMER USO

Empiece probando la flotabilidad dejando todos los flotadores en el lugar. Este es el nivel de flotabilidad requerido para EN13138-1: 2014.

Retirar flotadores (es decir, reducir la flotabilidad) reduce el nivel de seguridad proporcionado por el chaleco, ya que el niño flota menos.

CÓMO USAR NĀJ

Según la capacidad del bebé para nadar, ajuste el nivel de flotabilidad siguiendo estos pasos:

1. Retire la misma cantidad de flotadores **D** en Nāj (en el frente y en la parte posterior empezando por el medio), hasta que el niño flote en el agua a nivel de los hombros.
2. Una vez hallada la flotabilidad adecuada, no quite más flotadores **D** y asegúrese de que la cremallera **B** esté bien ajustada.
3. Mientras sujeta sus manos, anime al niño a patear con las piernas y a dejar sueltas las manos, una a la vez.
4. Cuando el niño esté listo, descubrirá que es seguro alejarse de su lado y moverse libremente en la piscina.
5. Una vez que el niño nada con confianza, empiece a retirar uno o dos flotadores **D** por vez (de forma pareja para mantener el equilibrio), de forma que se acostumbren a un nivel de flotación reducido.
6. Una vez que retira el último el juego de flotadores, y que su hijo nada sin ayuda por primera vez, ambos deben sentirse satisfechos.

Recuerde que Näj no es un chaleco salvavidas. Los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto responsable y que sepa nadar mientras estén dentro o cerca del agua.

Es muy importante estar con el niño en todo momento en el agua cogiendo su mano. Asegúrese de que el niño gana confianza y aprende a controlar la flotabilidad de Näj a la vez que encuentra su propio equilibrio.

CONSEJOS SOBRE CÓMO SACAR TODO EL PARTIDO DE NÄJ

- Al hacer la transición de manguitos o sillas inflables, es importante permitir que el niño tenga tiempo de acostumbrarse a la nueva sensación de equilibrio del chaleco para nadar Näj.
- A algunos niños les cuesta más que a otros adquirir confianza en el agua. Vale la pena persistir con un niño nervioso, ya que la libertad que proporciona Näj hará que su hijo disfrute mucho más.
- Es fundamental que utilice la cantidad adecuada de flotadores. Llevar insuficientes flotadores o demasiados no es seguro.
- Es importante que el niño controle la flotabilidad y no lo contrario.
- Recuerde que el niño no puede permanecer estático en el agua. Es necesario el movimiento de brazos y piernas.
- Como precaución de seguridad, vuelva a colocar el número inicial de flotadores para el niño cuando:
 - el niño esté jugando junto al agua
 - estén cansados el final de na sesión de nado
 - esté enseñando al niño una nueva técnica de natación

RECOMENDACIONES DE TAMAÑO

Consulte el cuadro de tallas de este manual (p. 4). Para obtener mejores resultados, y siempre que sea posible, pruebe el chaleco de nado sin los flotadores antes de la compra. Näj debe quedar ajustado al cuerpo del niño. Como una camiseta ajustada.

De media, entre los 14 y los 16 meses es cuando un niño está mental y físicamente desarrollado como para ser independiente en un chaleco de natación Näj pero puede empezar a ser independiente en el agua antes de los 12 meses.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Retire los flotadores después de cada uso.
- Lavar a mano en agua fría. Lavar los colores oscuros por separado. No usar blanqueadores.
- Aclare con agua y deje secar muy bien.
- Secar al aire. No secar en secadora, con plancha ni limpie en seco.
- Mantenga alejado de las fuentes de calor directo o de la luz solar cuando no esté en uso.

ADVERTENCIAS

- Utilizar solo bajo supervisión constante de un adulto competente.
- Este chaleco no evitará el ahogamiento. El chaleco de nado Näj no debe utilizarse como chaleco salvavidas.
- Asegúrese de que Näj se adapte al niño de forma adecuada. Consulte las recomendaciones de tamaño mencionadas anteriormente.
- Asegúrese de que la cremallera esté bien fijada antes y durante el uso.
- No utilizar si la tira de seguridad en la parte inferior del chaleco para nadar Näj este fallada o dañada.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Iniziare testando la galleggiabilità lasciando tutti i galleggianti in posizione. Questo è il livello di galleggiabilità richiesto da EN13138-1: 2014.

La rimozione della quantità di galleggianti (cioè la riduzione della quantità di galleggiabilità) riduce il livello di sicurezza fornito dal gilet, poiché il bambino galleggia di meno.

COME USARE NÄJ

A seconda della capacità del bambino di nuotare, regolare il livello di galleggiamento seguendo questi passaggi:

1. Rimuovere la stessa quantità di galleggianti **D** in ciascuna parte Näj (davanti e dietro a partire dal centro), fino a quando il bambino galleggia nell'acqua all'altezza delle spalle.
2. Una volta trovata la giusta galleggiabilità, interrompere la rimozione dei galleggianti **D** e accertarsi che la cerniera **B** sia chiusa correttamente.
3. Mentre è tenuto per le mani, incoraggiare il bambino a calciare con le gambe e lasciargli le mani, una alla volta.
4. Quando il bambino sarà pronto, scoprirà che è abbastanza sicuro spostarsi dal tuo fianco e si muoverà liberamente intorno alla piscina.
5. Una volta che tuo figlio sta nuotando con sicurezza, iniziare a rimuovere uno o due galleggianti **D** (in modo uniforme per mantenere l'equilibrio), permettendogli di abituarsi a un livello minore di galleggiamento.
6. Una volta rimosso l'ultima serie di galleggianti e il bambino nuota da solo per la prima volta, sentirete entrambi un senso di realizzazione.

Tenere sempre a mente che Näj non è un giubbotto di salvataggio. I bambini devono essere sempre sorvegliati, mentre sono in acqua o in prossimità, da un nuotatore adulto responsabile.

È molto importante stare sempre con il bambino in acqua tenendogli la mano. Accertarsi che il bambino acquisisca sicurezza e impari a controllare la galleggiabilità di Näj mentre trova il proprio senso dell'equilibrio.

CONSIGLI SU COME OTTENERE IL MASSIMO DA NÄJ

- Quando si passa da braccioli o poltroncine gonfiabili, è importante lasciare al bambino il tempo di adattarsi al nuovo senso di equilibrio del gilet da nuoto Näj.
- Alcuni bambini impiegano più tempo di altri a prendere confidenza con l'acqua. Vale la pena insistere gentilmente con un bambino teso, poiché la libertà che Näj gli farà acquisire gli consentirà di divertirsi molto di più.
- È essenziale utilizzare la giusta quantità di galleggianti. Indossare troppi galleggianti o troppo pochi non è sicuro.
- È importante che il bambino abbia il controllo della galleggiabilità e non viceversa.
- Tenere sempre a mente che il bambino non può rimanere fermo nell'acqua. Deve sempre muovere braccia e gambe.
- Come precauzione di sicurezza, reinserire il numero iniziale di galleggianti quando:
 - Il bambino sta giocando vicino all'acqua
 - È stanco alla fine di una sessione di nuoto
 - Stai insegnando al bambino un nuovo stile di nuoto

CONSIGLI SULLA TAGLIA

Fare riferimento alla tabella delle taglie di questo manuale (p.4). Per ottenere i migliori risultati e se possibile, prima dell'acquisto provare il gilet da nuoto Näj, senza i galleggianti inseriti. Näj dovrebbe essere aderente al corpo del bambino. Come una maglietta attillata.

In media, 14-16 mesi è l'età in cui un bambino è abbastanza sviluppato mentalmente e fisicamente da essere indipendente in un gilet da nuoto Näj, ma imparare ad essere indipendente in acqua può iniziare molto prima dei 12 mesi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere tutti i galleggianti dopo ogni utilizzo..
- Lavare a mano con acqua fredda. Lavare i capi scuri separatamente. Non usare candeggina.
- Sciacquare con acqua e lasciare asciugare bene.
- Asciugare solo stendendolo. Non asciugare in asciugatrice, stirare o lavare a secco.
- Tenere lontano da fonti di calore dirette o dalla luce del sole quando non utilizzato.

AVVERTENZE

- Utilizzare solo sotto una costante supervisione di un adulto preparato.
- Questo gilet non evita l'annegamento. Il giubbotto da bagno Näj è da non usare come giubbotto di salvataggio.
- Accertarsi che la vestibilità di Näj sia giusta per il bambino. Fare riferimento alle raccomandazioni sulle taglie indicate.
- Accertarsi che la cerniera sia chiusa saldamente prima e durante l'uso.
- Non utilizzare se la cinghia di sicurezza nella parte inferiore del gilet da nuoto Näj è difettosa o danneggiata.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Prüfen Sie zunächst die Auftriebskraft und lassen Sie alle Schwimmer am Produkt. Dies ist der erforderliche Auftriebswert gemäß EN13138-1: 2014.

Durch Entfernen der Schwimmer (d.h. Reduzieren der Auftriebskraft) wird der Sicherheitsgrad der Weste reduziert, da das Kind weniger getragen wird.

NÄJ VERWENDEN

Je nach der Schwimmfähigkeit des Kindes können Sie anhand der folgenden Schritte die Auftriebskraft verstellen:

1. Entfernen Sie am ganzen Näj dieselbe Anzahl von Schwimmern **D** (von der Mitte aus) vorne und hinten, bis dem Kind das Wasser bis zur Schulter geht.
2. Wenn Sie die ideale Auftriebskraft eingestellt haben, keine weiteren Schwimmer entfernen **D** und darauf achten, dass der Reißverschluss **B** sicher geschlossen ist.
3. Halten Sie das Kind an der Hand, ermutigen Sie es, mit den Beinen zu strampeln und lassen Sie seine Hand los. Gehen Sie schrittweise vor.
4. Wenn Ihr Kind bereit ist, merkt es, dass es sicher ist, von Ihnen wegzuschwimmen und sich frei im Becken zu bewegen.
5. Wenn Ihr Kind sicher schwimmt, fangen Sie an, ein oder zwei Schwimmer **D** gleichzeitig zu entfernen (gleichmäßig, um das Gleichgewicht zu halten), damit das Kind sich an die reduzierte Auftriebskraft gewöhnen kann.
6. Sobald das letzte Schwimmerpaar entfernt ist und das Kind zum ersten Mal ohne Hilfe schwimmt, werden Sie beide ein Gefühl von Stolz verspüren.

Bitte denken Sie daran, dass das Näj keine Rettungsweste ist. Kinder müssen im und am Wasser jederzeit von einer erwachsenen Person, die schwimmen kann, überwacht werden.

Bleiben Sie unbedingt immer bei Ihrem Kind und halten Sie seine Hand. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind Selbstvertrauen entwickelt und lernt, die Auftriebskraft des Näj zu kontrollieren und selbst Gleichgewicht zu halten.

WIE SIE DEN BESTEN NUTZEN AUS IHREM NÄJ ZIEHEN

- Beim Überwechseln von aufblasbaren Schwimmflügeln oder Sitzen ist es wichtig, dem Kind Zeit zu geben, um sich an das neue Gleichgewichtsgefühl dank der Näj-Schwimmweste zu gewöhnen.
- Manche Kinder brauchen im Wasser länger als andere, um sicher zu werden. Es lohnt sich, bei einem ängstlichen Kind standhaft zu bleiben, da Ihr Kind durch die neu gewonnene Freiheit mit dem Näj erheblich mehr Spaß hat.
- Es ist wichtig, dass Sie die richtige Anzahl Schwimmer verwenden. Zu viele oder zu wenige Schwimmer zu tragen erhöht die Unsicherheit.
- Es kommt darauf an, dass das Kind die Kontrolle über die Auftriebskraft hat und nicht umgekehrt.
- Denken Sie daran, dass Ihr Kind im Wasser nicht stehenbleiben kann. Das Bewegen der Arme und Beine ist notwendig.
- Als Sicherheitsvorkehrung können Sie die anfängliche Anzahl Schwimmer wieder anbringen, wenn:
 - Ihr Kind am Wasser spielt
 - Ihr Kind nach Ende der Schwimmübung müde ist
 - Sie Ihrem Kind eine neue Schwimmtechnik beibringen

GRÖSSENEMPFEHLUNGEN

Siehe bitte Größentabelle in diesem Handbuch (S. 4). Wir empfehlen Ihnen, wo dies möglich ist, die Näj Schwimmweste vor dem Kauf ohne angebrachte Schwimmer anzuprobieren, um beste Resultate zu erzielen. Das Näj sollte bequem und passend am Körper des Kindes anliegen. Wie ein enges T-Shirt.

Ein Kind ist im Schnitt mit 14-16 Monaten mental und physisch weit genug entwickelt, um in einer Näj-Schwimmweste eigenständig schwimmen zu lernen. Das eigenständige Schwimmenlernen kann jedoch lange vor dem Alter von 12 Monaten beginnen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Nach jedem Gebrauch alle Schwimmer entfernen.
- Handwäsche kalt. Dunkle Farben separat waschen. Keine bleichenden Mittel verwenden.
- Mit Wasser ausspülen und vollständig trocknen lassen.
- Nur auf der Leine trocknen. Nicht in den Trockner legen, bügeln oder chemisch reinigen.
- Bei Nichtverwendung von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht fernhalten.

WARNHINWEISE

- Nur unter ständiger Aufsicht verantwortungsbewusster Erwachsener verwenden.
- Diese Weste verhindert kein Ertrinken. Die Näj-Schwimmweste ist nicht zur Verwendung als Rettungsweste bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Näj dem Kind gut passt. Siehe bitte obige Größenempfehlungen.
- Achten sie darauf, dass der Reißverschluss vor und während der Verwendung sicher geschlossen ist.
- Nicht verwenden, wenn der Sicherheitsgurt unten an der Näj-Schwimmweste fehler- oder schadhaff ist.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Comece por testar a flutuação deixando todos os flutuadores instalados. Este é o nível de flutuação requerido pela norma EN13138-1: 2014.

A remoção da quantidade de flutuadores (i.e reduzindo a quantidade de flutuação) reduz o nível de segurança fornecido pelo colete, já que a criança flutua menos.

COMO USAR O NÄJ

Dependendo da capacidade de natação da criança, ajuste o nível de flutuação seguindo estes passos:

1. Remova uma quantidade igual de flutuadores **D** em todo o Näj (frente e traseira, começando pelo meio), até que a criança flutue na água ao nível dos ombros.
2. Assim que tenha descoberto a flutuação correta, pare de remover flutuadores **D** e certifique-se que o fecho-éclair **B** está fechado de forma segura.
3. Enquanto segura nas suas mãos, encoraje a criança a bater com as pernas e largar as suas mãos, uma de cada vez.
4. Quando a sua criança estiver pronta, esta irá descobrir que é bastante seguro sair do seu lado e mover-se livremente na piscina.
5. Assim que a sua criança estiver a nadar de forma confiante, comece a remover um ou dois flutuadores **D** de cada vez (de forma simétrica para manter o equilíbrio), deixando que se acostume a um nível reduzido de flutuação.
6. Assim que o último conjunto de flutuadores tiver sido removido e a sua criança estiver a nadar sem apoio pela primeira vez, podem ambos sentir uma sensação de realização.

Por favor lembre-se que o Näj não é um colete salva-vidas. As crianças devem ser sempre supervisionadas, por um adulto responsável que saiba nadar, quando estão na, ou perto da água.

É muito importante acompanhar os seus filhos a todo o momento na água enquanto segura nas suas mãos. Certifique-se que a criança ganha confiança e aprende a controlar a flutuação do Näj enquanto encontra o seu próprio sentido de equilíbrio.

DICAS SOBRE COMO TIRAR O MELHOR PARTIDO DO SEU NÄJ

- Quando fizer a transição de braçadeiras ou cadeiras insufláveis, é importante deixar que a criança tenha tempo de se adaptar à nova sensação de equilíbrio do colete de natação Näj.
- Algumas crianças demoram mais tempo do que outras para se tornarem confiantes na água. É importante insistir com uma criança nervosa, já que a liberdade definitiva que o Näj permite irá garantir aos seus filhos muito mais diversão.
- É essencial usar a quantidade adequada de flutuadores. Usar demasiados flutuadores, ou flutuadores insuficientes não é seguro.
- É importante que a criança esteja em controlo da flutuabilidade e não o contrário.
- Lembre-se que o seu filho não pode permanecer estático na água. O movimento dos braços e das pernas é necessário.
- Como precaução de segurança, volte a inserir o número inicial de flutuadores para o seu filho quando:
 - A criança está a brincar perto da água
 - Estão cansados no final de uma sessão de natação
 - Está a ensinar o seu filho uma nova técnica de natação

RECOMENDAÇÕES DE TAMANHO

Por favor, consulte a tabela de tamanhos deste manual (p.4). Para os melhores resultados, e quando possível, experimente o colete de natação Näj, sem os flutuadores inseridos antes da compra. O Näj deve ficar justo ao corpo da criança. Como uma T-shirt justa.

Em média, 14-16 meses é a idade em que a criança está mental e fisicamente desenvolvida o suficiente para ser independente num colete de natação Näj mas aprender a ser independente na água pode começar bem antes dos 12 meses.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Remover todos os flutuadores depois de cada utilização.
- Lavar à mão com água fria. Lavar as cores escuras separadamente. Não usar lixívia.
- Enxugar com água e deixar secar totalmente.
- Secar apenas no estendal. Não secar à máquina, passar a ferro ou usar limpeza a seco.
- Manter afastado de fontes diretas de calor ou luz solar quando não estiver em utilização.

AVISOS

- Usar apenas sob supervisão constante e competente de um adulto.
- Este colete não previne o afogamento. O colete de natação Näj não deve ser usado como colete salva-vidas.
- Certifique-se que o Näj se ajusta devidamente à criança. Por favor, consulte as recomendações de tamanho mencionadas acima.
- Certifique-se que o fecho-éclair está apertado em segurança antes e durante a utilização.
- Não usar caso a Cinta de segurança n fundo do Colete de Natação Näj estiver defeituosa ou danificada.



<https://bbluvgroup.com/product-registration/>

Ürününüzü kaydetmeyi unutmayın.

Do not forget to register your product

N'oubliez pas d'enregistrer le produit

No olvide registrar su producto

Non dimenticare di registrare il prodotto

Vergessen sie nicht, ihr produkt zu registrieren

Não se esqueça de registrar o seu produto

Ürününüzü kaydetmeyi unutmayın.

irfd@bbluvgroup.com
1-855-608-2636

bblüv Group inc.
555 Chabanel Ouest, suite 1540
Montréal, QC, Canada H2N 2J2